

6.2.14 ЗАБОНҲОИ ТИПОЛОГӢ ВА МУҶОБИЛАВӢ

6.2.14 ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ И КОНТРАСТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

6.2.14 TYPOLOGICAL AND CONTRASTIVE LINGUISTICS

5.9.8 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА

5.9.8 ЗАБОНШИНОСИИ НАЗАРИЯВӢ, АМАЛӢ ВА МУҶОИСАВӢ-ҚИЁСӢ

5.9.8 THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

УДК: 81'36

DOI 10.24412/3005-849X-2025-4-122-130

ОСОБЕННОСТИ Абдукаримова Феруза Шухратовна, канд. филол.

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ наук, доцент кафедры теории и практики
ПОВТОРА В УЗБЕКСКОМ И английского языка ГОУ «ХГУ имени Б. Гафурова»
ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКАХ (Худжанд, Таджикистан)**

**ХУСУСИЯТҲОИ Абдукаримова Ферӯза Шӯҳратовна, н. и. ф.,
ФУНКСИОНАЛИИ дотсенти кафедраи назария ва амалияи забони
ТАКРОР ДАР ЗАБОНҲОИ англисӣ МДТ «ДДХ ба номи академик Б. Гафуров»
УЗБЕКӢ ВА ТОЧИКӢ (Хуҷанд, Тоҷикистон)**

**FEATURES OF THE
FUNCTIONING OF
REPETITION IN THE UZBEK
AND TAJIK LANGUAGES** *Abdukarimova Feruza Shuhratovna, candidate in
Philology, associate professor of the department of theory
and practice of the English language under the SEI
“KhSU named after academician B.Gafurov” (Khujand,
Tajikistan) e-mail: firuza.abdukarimva@bk.ru*

Анализируются некоторые особенности функционирования повтора на синтаксическом уровне в узбекском и таджикском языках. Повтор в сопоставляемых языках рассматривается как синтактико-стилистическая фигура, которая имеет особый характер в поэтических и публицистических произведениях. Синтаксический повтор как семантико-грамматико-стилистическая категория делится на повтор членов предложения, повтор с синтагмой, повтор словосочетаний, повтор с словосочетанием, повтор предложений – предикативный повтор. Анализируется анафора в качестве способа объединения компонентов простых и сложных предложений, составляющих синтаксическую конструкцию идентичной грамматической формы. Соответственно, анафора классифицируется на лексико-морфологическую анафору и синтаксическую анафору. Лексико-морфологическая анафора интерпретируется как основное синтактико-стилистическое средство в сложных предложениях, в частности в бессоюзных сложных единицах. Одна из манифестаций повтора – эпифора – характеризирует приём завершения синтаксических конструкций для усиления смысла повторяющегося элемента речи. Синтаксическая эпифора классифицируется на эпифорические синтагмы, эпифорические словосочетания, эпифорические предложения.

Ключевые слова: синтаксический повтор, лексический повтор, словосочетание, предложение, анафора, лексико-морфологическая эпифора, синтаксическая эпифора

Баъзе ҳусусиятҳои синтаксисии тақрор дар забонҳои узбекӣ ва тоҷикӣ таҳлил карда мешаванд. Тақрор дар забонҳои муҷоисашаванд ҳамчун як санъати наҳвию услугӣ, ки дар асаҷрои манзум ва публицистӣ ҳусусияти вижса дорад, баррасӣ карда мешавад. Тақрори синтаксисӣ ҳамчун категорияи семантикий-грамматикӣ-услубӣ ба тақрори аъзои ҷумла, тақрори синтагма, тақрори ибораҳо, тақрори қалимаҳо ва тақрори ҷумлаҳо-тақрори

предикативӣ тақсим карда мешавад. Анафорҳо ҳамчун воситаи якҷоя кардани ҷузъҳои ҷумлаҳои одӣ ва мураккаб, ки соҳтори синтаксисии шакли грамматикии якхеларо ташкил медиҳанд, таҳлил карда мешаванд. Аз ин рӯ, онҳо ба анафораҳои лексикӣ-морфологӣ ва анафораҳои синтаксикӣ тақсим мешаванд. Анафораҳои лексикӣ-морфологӣ ҳамчун усули асосии синтаксикӣ-услубӣ дар ҷумлаҳои мураккаб, алалхусус дар шаклҳои воҳидҳои мураккаби бе пайвандак тағсир карда мешаванд. Яке аз зуҳуроти тақрори энифора тарзи хотимиаи ҷумлаи синтаксисро барои тақвияти маънои унсури тақроршаванди нутқ тавсиф мекунад. Энифораи синтаксисӣ ба синтагмаҳои энифорӣ, ибораи энифорӣ, ҷумлаи энифорӣ ҷудо мешавад.

Калидвожаҳо: тақрори синтаксисӣ, тақрори лексикӣ, ибора, ҷумла, анафора, энифораи лексикӣ – морфологӣ, энтифораи синтаксисӣ

The article analyzes some features of the functioning of repetition at the syntactic level in the Uzbek and Tajik languages. Repetition in the compared languages is considered as a syntactic-stylistic figure, which has a special character in poetic and journalistic works. Syntactic repetition as a semantic-grammatical-stylistic category is divided into repetition of sentence members, repetition with syntagma, repetition of phrases, repetition with phrases, repetition of sentences – predicative repetition. Anaphora is analyzed as a way of combining the components of simple and complex sentences that form a syntactic structure of identical grammatical form. Accordingly, anaphora is classified into lexical-morphological anaphora and syntactic anaphora. Lexical-morphological anaphora is interpreted as the main syntactic-stylistic means in complex sentences, in particular in non-union complex units. One of the manifestations of repetition—epiphora—characterizes the technique of ending syntactic constructions to enhance the meaning of a repeated element of speech. Syntactic epiphora is classified as epiphoric syntagmas, epiphoric phrases, and epiphoric sentences.

Key-words: syntactic repetition, lexical repetition, phrase, sentence, anaphora, lexical-morphological epiphora, syntactic epiphora

Некоторые лингвистические явления, которые функционируют на всех уровнях языка, относятся и к речи. С этой точки зрения повтор имеет своеобразие и особенности, которые делают его изучение актуальным и своевременным. В исследованиях подчеркивается, что повтор является одним из синтаксически-стилистических средств в риторике и стилистике. В таджикском языкоznании существуют работы, посвященные специальному рассмотрению этой синтактико-стилистической фигуры, среди которых следует отметить труды В.С. Растворговой, М. Турсунова, Б. Ниязмухаммадова, Ш. Ниязи, А. Каримова, Х. Джалилова, Ш. Рустамова, Н. Бозидова, Д. Таджиева, Ф. Зикриёва, М. Шукурова и диссертационную работу Н.А. Гафурова [4], которая в определенной степени посвящена этой проблеме: в ней рассмотрена лингвистическая и структурно-семантическая сущность повтора в таджикском языке. В сопоставительном плане синтаксический повтор и его использование проанализированы в трудах В.Д. Мусаева, К. Мусаева, Л. Бекташа, Д.Ш. Музффарова, а также нами был отдельно изучен повтор в сопоставительном аспекте на материале узбекского и английского языков [1].

Повтор как синтактико-стилистическая фигура имеет в поэтической речи особый характер. При его рассмотрении с точки зрения частотности употребления становится очевидно, что в языке произведений, созданных в прозаическом жанре, повтор используется значительно реже, чем в поэтическом стиле речи. Однако на основе анализа языковых фактов можно с абсолютной уверенностью сказать, что повтор выделяется среди других синтактико-стилистических фигур по эффективности выражения мысли в произведениях, созданных в публицистическом стиле речи. Естественно возникает вопрос: почему

повторение имеет одинаковое значение с точки зрения эффективности в поэтической и публицистической речи? Основная причина этого заключается в том, что и поэтическая, и публицистическая речь ориентирована прежде всего на широкую публику. Разумеется, общая концепция повторения поясняется как повторение элементов языковой структуры.

Следует отметить повторение звуков речи, повторение отдельного слова и его грамматических частей, повторение синтаксических единиц, что приводит к выводу, что повторы образуют в языке определенную систему: существует фонетический повтор, лексико-морфологический повтор, синтаксический повтор [3, с. 1]. Повтор — один из приемов синтактико-стилистического выражения, характерный для художественной речи, который имеет место и в сопоставляемых языках. Намеренно повторяя языковые или речевые единицы, автор добивается усиления мысли и передаваемых эмоций. Это распространённый с древности стилистический литературный приём. По мнению Н. Гафурова, если глубже заглянуть в лексический фонд таджикского языка, то, несомненно, можно заметить, что повтор слов, в частности повтор служебных слов, был в употреблении в таджикском языке с древних времен [4, с. 103]. Мастера слова использовали его для выражения собственного субъективного отношения к описываемому объекту для его оценки и привлечения внимания слушателя или читателя. Например, строки великого мыслителя Джалолиддина Руми подтверждают сказанное выше на следующем примере:

Аз муҳаббат таҳхҳо ширин шавад,

Аз муҳаббат мисҳо заррин шавад.

Аз муҳаббат дурдҳо соғӣ шавад,

Аз муҳаббат дардҳо шоғӣ шавад

(Руми)

// Муҳаббат туфайли аҷчиқлар ширин бӯлади,

Муҳаббат туфайли мис олтинга айланади.

Муҳаббат туфайли куйқумлар соғ бӯлади,

Муҳаббат туфайли дардлар шифо топади.

Муҳаббат туфайли тиканлар гул бӯлади,

Муҳаббат туфайли сирка шаробга айланади (досл. перевод)

Очевидно, что функция повтора — сделать речь автора более действенной, конкретизировать идею и, самое главное, убедить в ней слушателя или читателя. Наиболее продуктивным и эффективным видом повторения является синтаксический повтор. Например:

Қуҷо рафтанд, эй модар,

Қуҷо рафтанд кафтарҳои навболу парат, модар,

Қуҷо рафтанд фарзандони навдилдодаат, модар?

(Лоик)

// Қайга кетди, она, қайларга кетди,

Энди қанот қоқҷан кабутарларинг?

Қайга кетди, она, қайларга кетди,

Суйган фарзандларинг-жонкуярларинг?

// Куда ушли, куда ушли твои голуби, о мать?

Куда ушли твои милые дети? (дословный перевод).

Очевидно, что в приведенном иллюстративном материале из сопоставляемых языков синтаксический повтор построен в результате точного повторения словосочетаний, в совместности фono-фонетический аллитерации звуков речи.

Явление повтора является одним из источников обогащения стилистических ресурсов. Он относится к часто используемой синтаксико-стилистической фигуре в поэтических и публицистических произведениях. Среди них самый продуктивный и эффективный тип повтора – синтаксический повтор. Проявляется синтаксический повтор через повторение словосочетаний, членов предложения и разновидностей предложений. Синтаксический повтор как семантико-грамматико-стилистическая категория представляет собой явление в широком смысле, а в узко-единственном смысле включает следующие виды явлений:

1. Повтор членов предложения – повтор с синтагмой.
2. Повтор словосочетаний – повтор со словосочетанием.
3. Повтор предложений – предикативный повтор.

1. Повтор членов предложения. При этом в сравнительных конструкциях повторяются идентичные члены предложения. Например:

*Хаёт яхши, кураш ҳам яхши,
Она тупроқ, қуёш ҳам яхши (Зулфия)
// Ҳаёт хуб аст, мубориза ҳам хуб аст.
Ҳам хоки ватан, ҳам офтоб хуб аст.
//Жизнь хороша, борьба тоже хороша,
земля родная, солнце тоже хорошо.*

2. Повтор словосочетаний происходит в результате повторения одного и того же сочетания слов в составе словесных конструкций. Например:

*Аввали иишқ - осмони баланд,
Охир иишқ - хоки домангир,
Аввали иишқ - орзуҳо гарм,
Охир иишқ –орзуҳо пир
(Лоиқ)
//Иишқ аввали – баланд, бепоён осмон,
Иишқ охир –бөтқоқ, дунё қоронғы.
Иишқ аввали –ёш ва қайноқ орзулар,
Иишқ охир –қариб, кесайған орз.*

3. Предикативный повтор — это параллельное функционирование одного и того же компонента предикативных единиц в структуре сравнительных конструкций:

*Одам борки, одамларнинг нақшиидир,
Одам борки, ҳайвон ундан яхшиидир
(Навоий)
// Одаме ҳаст, ки нақши одам мебошад,
Одаме ҳаст, ки ҳайвон аз ў беҳтар аст.
// Есть человек, который является образцом людей,
есть человек – животное лучше него.*

В поэтике синтаксический повтор способствует усилению воздействия речи с эстетической точки зрения. В результате повторения исходного текста или целого предложения подчеркиваются такие оттенки смысла, как глубокая эмоциональность, напряжение, преемственность и решительность. Синтаксический повтор способствует расширению мысли, придает ей дополнительные выразительные черты и открывает новые возможности. Поскольку синтаксический повтор наиболее полно и всесторонне выражает мысли человека о событиях и явлениях, существующих в объективном мире, невозможно исключить ни один из компонентов синтаксических конструкций, образованных с его помощью [2, с. 13]. Например:

Бирор муюмалани билади,
бирор билмайди,
бирор гапни ёглаб гапиради,
бирор тиканак боғлаб гапиради
(А.Қаҳҳор)

// Яке муюмиларо медонад, яке намедонад,
яке бо дуруғ ҳарф мезанад, яке бо хор ҳарф мезанад
// Кто-то умеет себя вести, кто-то нет,
кто-то говорит с изюминкой,
кто-то говорит с занозой (досл.).

Нужно подчеркнуть, что среди синтаксически-стилистических приемов анафора выделяется полифункциональностью, выразительностью и эффективностью. В связи с тем, что по сфере использования анафора встречается в языке большого числа поэтических произведений, её традиционно часто анализируют как один из приёмов поэтического синтаксиса [5, с. 23].

Следует отметить, что анафора — это способ объединения компонентов — простых предложений с одной грамматической формой, составляющих синтаксическую конструкцию. Соответственно, анафора употребляется тогда, когда необходимо расширить смысл определенного понятия или идеи, подчеркнуть, акцентировать их важность, обратить дополнительное внимание слушателя на это понятие или идею. На синтаксическом уровне анафорическая связь — это приём «многократного припомнания» объекта мысли с помощью различных речевых единиц [9, с. 4]. Она характерна для речевых форм, выражающих эмоции, предвосхищение. Анафора — форма выражения, которая «вызывает различные эмоции» у читателя или слушателя. Некоторые исследователи также называют анафорические конструкции «штампованными конструкциями» [11, с. 57].

Анафору по её структурному виду можно разделить на два типа:

1. Лексико-морфологическая анафора.
2. Синтаксическая анафора.

1. Лексико-морфологическая анафора в некоторых русскоязычных источниках называется лексической анафорой [10, с. 43]. Лексико-морфологическая анафора означает, что компоненты, составляющие синтаксическую конструкцию, начинаются с одного и того же слова или словоформы. То есть, в таких конструкциях в начале каждого компонента точно повторяется одна лексико-морфологическая форма. Например:

Ба садои гармат одат кардем
Ҳамчу бо зангулаи давлат,
Ҳамчу бо зангулаи ваҳдат,
Ҳамчу бо зангулаи мактаб
(Б. Собир)

//Давлат қўнгироғи янглиғ,
Ваҳдат қўнгироғи янглиғ,
Мактаб қўнгироғи янлиғ
Оташин овозинг қулоқча сингди
// Мы привыкли к твоим истинным словам,
как колокол государства,
как колокол единства,
как колокол школы (досл.).

Лексико-морфологическая анафора является основным синтаксико-стилистическим средством в сложных предложениях, в частности в бессоюзных сложных единицах.

Характерность этих предложений заключается в том, что общей чертой сочетания частей является соотносительность их синтаксического строения. Эта соотносительность обнаруживается во взаимосвязанности оформления сказуемых и в ограничениях, накладываемых одной формой на употребление другой, а также в структурном параллелизме частей, однотипности их синтаксической организации и лексического наполнения [8, с. 638]. Например:

Тил -үтмиш, тил бугун, тил бу –истиқбол,
Тил-она халқынгдан нурли нишона (*О.Матжон*)
// Забон –дирүз, забон -имрүз, забон ин истиқбол,
забон -ин нишонаи модар –миллат аст
// Язык – прошлое, язык – настоящее, язык – это будущее,
Язык – светлое будущее твоего народа (досл.).

Лексико-морфологическая анафора может быть выражена практически любой самостоятельной группой слов. Факт, что анафора выполняет в речи определённую синтаксическую функцию, позволяет легко классифицировать анафорические конструкции. С помощью анафорических слов можно даже образовывать сверхфразовые синтаксические целостности. Например,

Агар бу дұстлик бұлмаганда эди, менинг халқым хұр ва хор бұлар эди.
Агар бу дұстлик бұлмаганда эди, унинг Ватани харобага айланған бұлар
эди (*Х. Олимжон*)
// Агар ин дұстік намебуд, халқи ман хұр ва хор мешуд.
Агар ин дұстік намебуд, Ватани ў ба харобазор тағайр мейфт
// Если бы не эта дружба, мой народ был бы жалок и унижен.
Если бы не эта дружба, его родина была бы в руинах (досл.).

Функционирование анафорических предикативных единиц в сложном предложении имеет особое значение, поскольку они выполняют сразу две функции – синтаксическую и стилистическую: с одной стороны, выступают в качестве главной части конструкции, а с другой – обеспечивают экспрессивно-эмоциональную окраску речи:

Кимнидир қүёйшдай эсласа мардум,
Кимнидир зулматтадай юрарлар қарғаб (*А. Орипов*)
// Касеро мардум ёд кард амсоли офтоб,
Касеро як умр карданد дуои бад
// Кого-то люди будут помнить, как солнце,
а кого-то они будут проклинать.

Итак, приведенный выше фактический материал показывает, что анафорические предикативные единицы используются в широком спектре художественно-поэтических стилей речи. Иногда анафорические речевые конструкции встречаются и в образцах устного народного творчества. Анафора служит для усиления смысла, передачи интенсивности и эмоциональности. Также анафора может широко использоваться в различных стилистических целях в описательной и лирической функциях.

Нужно подчеркнуть, что вторым по частотности видом синтаксического повтора в языке является эпифора. Эпифора – это приём завершения синтаксических конструкций точно такими же формами. Эпифора служит для усиления смысла повторяющегося элемента речи. Эпифорический повтор понимается в несколько более широком смысле и первоначально классифицируется по типу повторяемого речевого материала:

1. Лексико-морфологическая эпифора.
2. Синтаксическая эпифора.

Далее мы сосредоточимся преимущественно на синтаксических эпифорах, которые А. Мамаджанов классифицирует в узбекском языке следующим образом:

1. Эпифорические синтагмы.
2. Эпифорические словосочетания.
3. Эпифорические предложения [6, с. 23; 7, с. 14].

Соответственно, повторяющееся простое предложение в тексте подвергается инверсии (перемещению):

*Орзу билан тирикдир одам,
Иши билан буюкдир одам (Шұҳрат)
// Инсон бо орзухояши зинда (мебошад),
Инсон бо амалаши бузург (мебошад).
// Человек жив мечтой,
человек велик своим делом.*

2. Эпифорические словосочетания.

При этом во всех разновидностях употребляются практически все типы словосочетаний. Например:

Ұлан авжларида гул очади даши,
Ұлан авжларида замон уйгонур.
Ұлан авжларида дунё-фунё гашт,
Ұлан авжларида олам тұлғонур (Миртемир)
// Даң авчи суруд саҳро гул-гул мешукуфад,
Даң авчи суруд замон бедор мешавад,
Даң авчи суруд як дунё сайру гашт,
Даң авчи суруд олам ба құнбishi меояд (досл).

3. Эпифорические предложения образуются в результате точного повторения второго компонента сложной синтаксической конструкции. Например:

Йұллар узоқ, йұллар узоқ ва узоқ
(А. Маҳкам)
// Роҳҳо дуру дароз, раҳҳо дурдасту дурдаст
// Дороги далекие, дороги далекие и длинные.
Мен қувонар бұлсам –сен сабаб,
Ұйға тұллар бұлсам –сен сабаб
(А. Орипов)
// Агар шодій кунам- сабаб туй,
Агар фикр қунам –сабаб туй.
// Если я радуюсь, то это благодаря тебе,
если задумался, то это из-за тебя.

В синтаксической конструкции многокомпонентных бессоюзных предложений предикативные части компонентов предложений «йұллар узоқ»//дороги далекие, «сен-сабаб» // «ты причина» — являются эпифорическими предложениями, которые составляют предикативные части сложного предложения.

Н. Гафуров рассматривает в таджикском языке конструкции типа

Гоҳе ки ошиқ нестам,
- Ман кистам, ман чистам?
Гоҳе ки ошиқ нестам,
- Ман нестам, ман нестам! (Гулрухсор)
// Когда нет любви у меня,

-Кто я, что я?
Когда нет любви у меня,
- Меня нет, меня нет!

как повторение двусоставного простого нераспространенного предложения: «Ман нестам». Соответственно, оно также относится к эпифорическим предложениям [4, с. 116-117].

Таким образом, эпифорический повтор возникает как производное обширной письменной речи. Эпифора используется как выразительное средство речи в рекламе, заголовках и в текстах международного характера. Эпифора также иногда встречается в устной речи, часто в виде народных пословиц:

Ватанинг тинч - сен тинч (пословица)
//Ватан –ором, ту –ором
// Родина в безопасности, и ты (тоже) в безопасности (досл.).

Повтор в паремиях создаёт своего рода устойчивость конструкции, и разные виды повторов служат средством ритмизации и гармонизации высказываний, придавая высказыванию лаконичность, выразительность и сжатость при актуализации содержания, тем самым делая его легко запоминаемым.

Считаем, что в будущем уместно было бы изучить средства выражения повтора в единстве их структуры и семантических особенностей в языке прозы и поэзии отдельных авторов, произведений и их идиостиля. Ведь повторы слов или фраз, которые представляют собой композиционно-смысловой центр текста, помогают автору организовать образно-речевое единство всего текста.

Таким образом, при помощи повтора можно наглядно представить неоднократно упоминаемые предметы и явления, а также глубже понять их. Синтаксический повтор – это необходимая структурная часть предложения, которая зародилась благодаря особой традиции и играет стилистически и семантически значимую роль. Выделенные выше виды повтора широко используются в образцах узбекского и таджикского устного народного творчества, в литературных и публицистических произведениях. Это обстоятельство служит богатым материалом для анализа синтаксическо-стилистических фигур в сопоставляемых языках.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Абдукаримова Ф.Ш. *Лексический повтор и его место в системе типологии различных языков (на материале узбекского и английского языков)*: дисс... канд. филол. наук / Ф.Ш. Абдукаримова. – Душанбе, 2019. – 180 с.
2. Адилов М.И. *Система повторов в азербайджанском языке: автореф. дисс... д-ра филол. наук / М.И. Адилов*. – Баку, 1968. – 41 с.
3. Астафьев И.М. *Виды синтаксических повторов, их природа и стилистическое использование: автореф. дисс... канд. филол. наук / И.М. Астафьев*. – Москва, 1961. – 21 с.
4. Гафуров Н.А. *Структура и семантика повтора: лингвистический аспект (на материале таджикского языка)*: дисс...канд. филол. наук / Н.А. Гафуров. – Бохтар, 2019. – 161 с.
5. Кожина М.Н. *Стилистика русского языка / М.Н. Кожина*. – Москва: Наука, 1977. – 152 с.
6. Мамаджонов, А. *Қўшима гап стилистикаси / А. Мамаджонов*. – Ташкент: Фан, 1990. – 189 с.
7. Мамаджонов, А., Махмудов У. *Услубий воситалар / А. Мамаджонов, У. Махмудов*. – Фаргона, 1996. – 147 с.
8. *Русская грамматика. Том 11. Синтаксис*. – Москва: Наука, 1980. – 709 с.
9. Рубайло А.Т. *Художественные средства языка / А.Т. Рубайло*. – Москва: Наука, 1961. – 148 с.
10. Розенталь Д.Э. *Практическая стилистика русского языка / Д.Э. Розенталь*. – Москва, 1974. – 367 с.

11. Юсифли Ш.В. Стилистический синтаксис современного азербайджанского языка: автореф. дисс... канд. филол. наук / Ш.В. Юсифли. – Баку, 1973. – 21 с.

REFERENCES:

1. Abdurakimova F.S. *Lexical Repetition and Its Place in the System of Typology of Various Languages (based on the material of Uzbek and English): dissertation of the candidate of Philology.* Dushanbe, 2019. 180 pp.
2. Adilov M.I. *The System of Repetitions in the Azerbaijani Language: abstract. dissertation of the Doctor of Philology. sciences.* – Baku, 1968. – 41 pp.
3. Astafyeva I.M. *Types of Syntactic Repetitions, their Nature and Stylistic Use: abstract. Dissertation of the candidate of Philology.* – Moscow, 1961. – 21 pp.
4. Gafurov N.A. *Structure and Semantics of Repetition: a linguistic aspect (based on the material of the Tajik language): dissertation of the Candidate of Philology.* – Bokhtar, 2019. – 161 pp.
5. M.N. Kozhina, *Stylistics of the Russian Language.* Moscow: Nauka, 1977. – 152 pp.
6. Mamajonov, A. *Kýshma gap stilistikasi / A. Mamajonov.* – Tashkent: Fan, 1990. – 189 pp.
7. Mamajonov, A., Makhmudov U. *Uslubiy vositalar / A. Mamajonov, U. Makhmudov.* – Farghona, 1996. – 147 pp.
8. *Russian Grammar. Volume 11. Syntax.* – Moscow, Nauka, 1980. – 709 pp.
9. Rubailo A.T. *Artistic Means of Language.* Moscow: Nauka, 1961. -148 pp.
10. Rozental D.E. *Practical Stylistics of the Russian Language.* – Moscow, 1974. - 367 pp.
11. Yusifli Sh.V. *Stylistic Syntax of the Modern Azerbaijani Language: Abstract. Diss. cand. Philology..* - Baku, 1973. - 21 pp.